



## ***Kwan Yin en de draak van wijsheid***

**Susan Bayliss**

Susan heeft tal van functies binnen de TS in Engeland bekleed.

Zij is een bekende spreker en zij is redacteur van *Esoterica*. Susan is al haar hele leven geïnteresseerd in spiritualiteit en zowel oosterse als westerse filosofieën.

Dit artikel verscheen in *Esoterica*, lente 2017.

Kwan Yin wordt al eeuwenlang in heel Oost-Azië vereerd als een moedergodin, de personificatie van mededogen en barmhartigheid. Een zeer vereerde manifestatie van de Boeddha, afgebeeld in veel verschillende symbolische en mythologische verschijningsvormen, zowel mannelijke als vrouwelijke. Kwan Yin heeft verschillende namen en spellingen zoals: Guanyin, Guanshiyin, Kuan Yin, Kwan-Shi-Yin, Kuan-Shi-Yin, Miao Shan; Guanyin Bodhisattva, Bodhisattva Avalokiteshvara en in Japan Bodhisattva Kannon of Kanzeon. Kwan Yin, dat 'onsterfelijk wezen' betekent, vertegenwoordigt grenzeloze transcendentie voorbij geslacht, en heeft daarom beide attributen: *mannelijk en vrouwelijk, positief en negatief, fysiek en spiritueel, waarbij de twee de ene oerkracht zijn*.<sup>1</sup>



De Chinese betekenis van Kuan-Shi-Yin is: Kuan - observeren, Shih - de wereld van manifestatie en Yin - alle geluiden van de schepping; in de Schriften geïnterpreteerd als 'hij die de klaagzangen van de wereld waarneemt'. In het Sanskriet betekent Avalokiteshvara 'de heer die met mededogen naar de wereld kijkt' of 'hij die neerkijkt bij geluid' (svara = klank, geluid), het verdriet van de wereld. Kwan Yin wordt afgebeeld staande bij wilgen en rotsen, bij lotuspoelen of stromend water, en heeft vaak een vat waaruit zij water giet; of zij heeft een wilgentak, een lotusbloem (juweel van de drie schatten), of soms een mand met vis in de hand. Water betekent de wateren van het leven en de zuivering van geest en lichaam, harmonie en rust; de lotus staat voor wijsheid en verlichting; de wilg symboliseert kracht en genezing, en vis voedsel.

Een boeddhistische legende vertelt hoe Avalokitesvara zwoer nooit te rusten voordat alle wezens waren bevrijd van samsara (de cyclus van geboorte, dood en wedergeboorte); en door verdriet overmand, brak zijn hoofd in ontelbare stukken. Een boeddha voegde ze bijeen tot elf hoofden en duizend armen, zodat hij, door overal tegelijk te zien, de lijdende mensheid kon helpen. Er wordt gezegd dat



Avalokitesvara het vermogen heeft om elke vorm aan te nemen die nodig is om lijden te verlichten. De *Lotus Sūtra*<sup>2</sup> verwijst naar drieëndertig manifestaties van Kwan Yin of Avalokiteshvara. Zeven zijn vrouwelijk; volgens de doctrines van de Mahāyāna Sūtra's maakt het niet uit of Kwan Yin mannelijk, vrouwelijk of geslachtloos is, want de ultieme realiteit is leegte<sup>3</sup>.

In De Geheime Leer vertelt mevrouw Blavatsky (HPB) ons: *Kwan-Shi-Yin is Avalokiteshvara, en beiden zijn vormen van het zevende universele beginsel, terwijl deze godheid in zijn meest verheven metafysische karakter de synthese is van alle planeetgeesten, Dhyani-Chohans. Hij is de zelf-gemanifesteerde; kortom de zoon van de vader. Gekroond met zeven draken, staat boven zijn beeld de inscriptie Pu-Tsi-K'iun-ling,*

*de universele Verlosser van alle levende wezens.*

Letterlijk betekent Kwan-Shi-Yin 'de Heer die wordt gezien', en in één betekenis 'het goddelijke ZELF dat door het zelf (van de mens) wordt waargenomen, het atman of zevende beginsel dat is opgegaan in het universele, wordt waargenomen door, of voorwerp van waarneming is van buddhi, het zesde beginsel of de goddelijke ziel in de mens. In een nog hogere betekenis is Avalokiteshvara = Kwan-Shi-Yin, aangeduid als het zevende universele beginsel, de logos, waargenomen door het universele buddhi, of ziel, het synthetische geheel van de Dhyani-Boeddha's ... de alomtegenwoordige universele geest, gemanifesteerd in de tempel van de Kosmos of de Natuur. Kwan-Shi-Yin is dus mystiek gezien 'de Zoon die identiek is met zijn Vader' of de logos, het woord. Hij wordt de 'Draak van Wijsheid' genoemd<sup>4</sup>.



De oude Chinezen beschouwden zichzelf als de afstammelingen van de draak en standbeelden van draken bestaan al duizenden jaren. In de Chinese mythologie worden draken vaak afgebeeld met een paardenhoofd, vier poten en een slangenstaart; die verschillende aspecten van de esoterische leringen en verschillende attributen van de alledaagse wereld symboliseren. Als teken van goedgunstige macht werden draken rijkelijk geborduurd op de zijden gewaden van Chinese keizers. Draken met twee horens en vijfklauwige voeten waren voorbehouden aan de keizer ('zoon van de hemel'); prinses en edelen waren beperkt tot vierklauwige draken.



In eenvoudige bewoordingen, esoterisch gezien, vertegenwoordigen de twee horens de dualiteit van geest en stof, de vijfklauwige poten de vijf natuurprincipes die in de materiële wereld werken, en vier vertegenwoordigen de gemanifesteerde wereld en aardse verantwoordelijkheden. Een paard betekent fysieke vorm. De slang is een symbool voor wijsheid en eeuwigheid. Vaak zijn de wijsheidsleringen verborgen in het volle zicht.

Dus de volgende keer dat je naar een prachtig beeld van Kwan Yin kijkt, of je oog wordt getrokken door een opvallend schilderij van een draak, kijk wat beter en probeer de ware aard van het verhaal dat het te vertellen heeft te ontdekken. Er is een eeuwenlange traditie van esoterische kennis, en afgezien van hun grote schoonheid, blijven dergelijke beelden duizenden jaren bestaan vanwege de esoterische waarheden die ze bevatten.

Vertaling Marianne Plokker



<sup>1</sup> *De Geheime Leer*, HP Blavatsky Vol. 1, Proloog, stanza's 1 tot en met 6, en § XV, p. [470]

<sup>2</sup> *De Lotus Sūtra* werd vertaald in de 3e eeuw. In het Sanskriet: *Saddharma Puṇḍarīka Sūtra* - Sutra op de Witte Lotus van de Sublieme Dharma (Heilige Plicht). Voor veel boeddhisten bevat de Lotus Sutra de laatste leer van de Boeddha.

<sup>3</sup> Tan Chung. *Across the Himalaya Gap: An Indian Quest for Understanding China*. 1998. blz. 222.

<sup>4</sup> *De Geheime Leer*, HP Blavatsky Vol. 1, blz. [471-472].